

SUMMARIES – (EASY)

Unit No. 05 – DAFFODILS آبی نرگس کے پھول

“Daffodils” is written by William Wordsworth. In this poem, the poet tells us about the beauty of nature. One fine morning the poet was walking in the country-side. He was walking freely like a cloud. He saw a large number of golden daffodils along the bank of a lake. They were shining and dancing in the air. The poet was very happy to see that scene. The beauty of that scene was saved in his memory. He still remembers that sight and feels relief. He can enjoy their beauty as if they were there in reality.

The language of the poem is simple but the ideas are great. In short, it is a lovely poem about the beauty of nature. “A thing of beauty is a joy forever.”

اس نظم میں ولیم ورڈزور تھ فطرت کی خوبصورتی کے متعلق بتاتا ہے۔ ایک سہانی صبح شاعر دیہاتی علاقے میں سیر کر رہا تھا۔ وہ کسی بادل کی طرح گھوم پھر رہا تھا۔ اچانک اس کی نظر ایک جھیل کے کنارے آبی نرگس کے سنہری پھولوں کی بہت بڑی تعداد پر پڑی۔ وہ چمک رہے تھے اور ہلکی ہوا میں رقص کر رہے تھے۔ شاعر یہ منظر دیکھ کر بہت خوش ہوا۔ اس منظر کا حسن شاعر کے حافظے میں محفوظ ہو چکا ہے۔ کئی سال بعد بھی شاعر اپنی تنہائی میں انہیں تصور کی آنکھ سے دیکھ سکتا ہے۔ وہ ان کے حسن سے یوں لطف اندوز ہوتا ہے جیسے وہ حقیقت میں وہاں موجود ہو۔ مختصر یہ کہ یہ پیاری نظم قدرت کی خوبصورتی کے بارے میں ہے۔ خوبصورت چیز ایک مستقل خوشی ہے۔

VOCABULARY

Sr#	Word	Meaning	Sr#	Word	Meaning
01	daffodils	آبی نرگس کے پھول	02	poet	شاعر
03	poem	نظم	04	beauty	خوبصورتی
05	nature	فطرت	06	morning	صبح
07	walking	چل رہا گھوم رہا	08	countryside	دیہاتی علاقہ
09	freely	بے فکری سے	10	cloud	بادل
11	like	پسند کرنا، کی طرح	12	golden	سنہری
13	along	ساتھ	14	bank	کنارہ
15	lake	جھیل	16	shining	چمک رہا، چمک رہے
17	dancing	ناچ رہے	18	scene	منظر

19	saved	محفوظ	20	memory	یادداشت، حافظہ
21	remember	یاد کرنا	22	sight	منظر، نظارہ
23	feel	محسوس کرنا	24	relief	سکون
25	enjoy	لطف اندوز ہونا	26	reality	حقیقت
27	language	زبان	28	simple	سادہ
29	ideas	خیالات	30	lovely	پیاری، پیارا
31	joy	خوشی	32	forever	میش کے لیے



Unit No. 08 – Stopping by Woods on a Snowy Evening

ایک برفیلی شام میں جنگل کے پاس قیام

The poem "Stopping by Woods on a Snowy Evening" is written by Robert Frost. One evening the poet passes through a forest. He stops there to see the natural beauty of the forest filled with snow. His horse thinks it strange to stop there. The horse shakes its harness bells to express its wonder. The forest is lovely, dark and deep. The poet wants to enjoy the scene but he cannot stay there for a long time. He has yet to fulfil some promises. He has to cover many miles to reach his home.

The language of the poem is simple but the ideas are great. In short, it is a lovely poem about the duty of man and the beauty of nature.

نظم "ایک برفانی شام جنگل کے قریب قیام" رابرٹ فراسٹ نے لکھی ہے۔ ایک شام شاعر کو ایک جنگل سے گزرنے کا اتفاق ہوتا ہے۔ وہ برف سے اچھے جنگل کی قدرتی خوبصورتی دیکھنے کے لئے وہاں رُک جاتا ہے۔ اس کا گھوڑا وہاں پر رُکنا عجیب خیال کرتا ہے۔ گھوڑا اپنا تعجب ظاہر کرنے کے لئے اپنی ہانسی کے ساتھ بندھی گھنٹیاں ہلاتا ہے۔ جنگل خوبصورت، تاریک اور گہرا ہے۔ شاعر منظر سے لطف اندوز ہونا چاہتا ہے مگر زیادہ دیر وہاں قیام نہیں کر سکتا۔ اسے اپنی پانچ سوڑے پورے کرنے ہیں اور گھر پہنچنے کے لئے میلوں مسافت طے کرنی ہے۔ مختصر یہ کہ یہ پیاری نظم انسان کی ذمہ داریوں اور قدرت کی خوبصورتی کے بارے میں ہے۔

VOCABULARY

Sr#	Word	Meaning	Sr#	Word	Meaning
01	stopping	قیام، رکننا، ٹھہرنا	02	woods	جنگل
03	snowy	برفیلیا	04	evening	شام
05	written	لکھی گئی، لکھا گیا	06	pass	گزرنا
07	forest	جنگل	08	filled	بھرا ہوا
09	snow	برف	10	thinks	سوچتا ہے
11	strange	غیب	12	stop	رکنا
13	horse	گھوڑا	14	shakes	ہلاتا ہے
15	harness	گلے کی	16	bells	گھنٹیاں
17	express	اظہار کرنا	18	wonder	حیرانگی
19	dark	سیاہ، گھنا	20	deep	گہرا، گھنا
21	long time	کافی عرصہ	22	fulfil	پوری کرنا، مکمل کرنا
23	promises	وعدے	24	cover	دھانپنا
25	miles	میلوں	26	reach	پہنچنا
27	duty	فردمہ داری	28	short	مختصر
29	many	بہت سے			

☆☆☆☆☆

SUMMARIES – (STANDARD)

Unit No. 05 – DAFFODILS

آبی نرگس کے پھول

*“Look deep into nature, and then you
will understand everything better.”*

(Albert Einstein)

In this poem, William Wordsworth tells us about the beauty of nature. His passion for nature is well known. That is why he is referred to as the poet of nature. According to him, nature is a teacher and preacher. Wordsworth is a devoted lover of nature.

One fine morning the poet was walking in the country-side. He was walking freely like a cloud. He saw a large number of golden daffodils along the bank of a lake. They were shining and dancing in the air. The poet was very happy to see that scene. The beauty of that scene was saved in his memory. He still remembers that sight and feels relief. He can enjoy their beauty as if they were there in reality.

*And then my heart with pleasure fills,
And dances with the daffodils.*

The poet beautifully captures both the images and feelings concerned to a special moment in life. Whenever he remembers this moment, he becomes relaxed. The language of the poem is simple but the ideas presented in this poem are great and thought provoking. The skillful description of the scenery of graceful daffodils has added much to the charm and beauty of the poem. In short, it is a lovely poem about beauties of nature and its soothing impact on man.

“A thing of beauty is a joy forever.” (John Keats)

اس نظم میں ولیم ورڈزور تھ ہمیں فطرت کی خوبصورتی کے بارے میں بتاتا ہے۔ اس کا فطرت کے لئے جذبہ مشہور ہے۔ اسی لئے اسے شاعر فطرت کہا جاتا ہے۔ اس (شاعر) کے مطابق، فطرت ایک معلم اور مبلغ ہے۔ ورڈزور تھ فطرت کا عقیدت سے احترام کرنے والا (شاعر) ہے۔ ایک سہانی صبح شاعر دیہاتی علاقے میں سیر کر رہا تھا۔ وہ کسی بادل کی طرح آزاد گھوم پھر رہا تھا۔ اس کی نظر ایک جمیل کے کنارے آبی نرگس کے سنبھری پھولوں کی جہت بڑی تعداد پر پڑی۔ وہ چمک رہے تھے اور ہوا میں رقص کر رہے تھے۔ شاعر اس منظر کو دیکھ کر بہت خوش تھا۔ اس منظر کی خوبصورتی اس کے دماغ میں محفوظ ہو چکی تھی۔ وہ ابھی بھی اس منظر کو یاد کرتا ہے اور سکون محسوس کرتا ہے۔ وہ ان کی خوبصورتی سے ویسے ہی اطف اندوز ہو سکتا ہے جیسے کہ۔۔۔

حقیقت میں ہم موجود ہیں۔

شاعر بہت خوبصورتی سے زندگی کے خاص لمحات سے متعلقہ تصویروں اور حساسات دونوں کا احاطہ کرتا ہے۔ جب کبھی وہ ان لمحات کو یاد کرتا ہے وہ اپنے آپ کو ہلکا محسوس کرتا ہے۔ اس نظم کی زبان سادہ ہے مگر اس نظم میں بیان کردہ خیالات اعلیٰ اور سوچ کو اجاگر کرنے والے ہیں۔ ان خوبصورت آبی نرگس کے پھولوں کے منظر کے ماہر اند بیان نے اس نظم کی دلکشی اور خوبصورتی کو بڑھا دیا ہے۔ مختصر یہ کہ یہ پیاری نظم قدرت کی خوبصورتی اور انسان پر اس کے سکون بخش اثرات کے متعلق ہے۔

Unit No. 08 – Stopping by Woods on a Snowy Evening **ایک برفیلی شام میں جنگل کے پاس قیام**

*What is this life if, full of care
We have no time to stand and stare.
(W.H.Davies)*

The poem "Stopping by Woods on a Snowy Evening" is written by a famous American poet, Robert Frost. One evening the poet passes through a forest. He stops there to see the natural beauty of the forest filled with snow. His horse thinks it strange to stop there. The horse shakes its harness bells to express its wonder. The forest is lovely, dark and deep. The poet wants to enjoy the scene but he cannot stay there for a long time. He has yet to fulfil some promises. He has to cover many miles to reach his home.

*"The clearest way into the universe is through a forest wilderness."
(John Muir)*

The poem points out at the attractive and exciting beauty of nature. It hints at the need to carry on with the daily affairs of life. The world of fantasy is very inviting. But we must maintain balance between the world of reality and imagination. The language of the poem is simple but the ideas presented in this poem are great and thought provoking. The skillful description of the scenery of snow-fall in the dark woods has added much to the charm and attraction of the poem. In short, it is a lovely poem about the duties of man and the beauties of nature.

*"Our task must be to free ourselves by widening our circle of compassion to embrace all living creatures and the whole of nature and its beauty."
(Albert Einstein)*

نظم "ایک برفانی شام میں جنگل کے پاس قیام" ایک مشہور امریکی شاعر رابرٹ فراسٹ نے لکھی ہے۔ ایک شام شاعر کو جنگل سے گزرنے کا اتفاق ہوتا ہے۔ وہ برف سے ڈھکے جنگل کی قدرتی خوبصورتی دیکھنے کے لئے وہاں رک جاتا ہے۔ اس کا گھوڑا وہاں پر رزکنا عجیب خیال کرتا ہے۔ گھوڑا اپنا تعجب ظاہر کرنے

یہ نظم فطرت کی پُر جوش خوبصورتی اور دلکشی کی طرف اشارہ کرتی ہے۔ اور روزمرہ کی زندگی کے معاملات جاری رکھنے کی طرف اشارہ کرتی ہے۔ تصورات کی دنیا بڑی پر دعوت ہے۔ مگر ہمیں حقیقت اور تصورات کی دنیا میں توازن قائم کرنا چاہیے۔ اس نظم کی زبان سادہ ہے مگر اس میں بیان کردہ خیالات جلی اور سوچ کو اجاگر کرنے والے ہیں۔ ایک تاریک جنگل میں بر فباری کے منظر کی ماہرانہ تصریح اس نظم کی دلکشی اور خوبصورتی کو بڑھا دیا ہے۔ مختصر یہ کہ یہ پادری نظم انسان کی ذمہ داریوں اور قدرت کی خوبصورتی کے بارے میں ہے۔

☆☆☆☆☆

NOTES

This image shows a single sheet of white paper with horizontal ruling lines. The lines are evenly spaced and run across the width of the page. There is no handwriting or other markings on the paper.